

REQUEST FOR QUOTATION (RFQ)

RFQ Reference: RFQ-MD043-24

Date: 19 September 2024

SECTION 1: REQUEST FOR QUOTATION (RFQ) for the provision of:

Construction of the exterior elevator with a vertical range of G+4F, with 5 stops, including the related repair works and construction of the access ramp and the canopy for the main access, for S.P.B. CONSTRUCTORUL building, 15 N. Zelinski Street, Chişinău."

International Organisation for Migration (IOM) kindly requests your quotation for the provision of goods, works and/or services as detailed in Annex 1 of this RFQ.

Organizația Internațională pentru Migrație vă solicită oferta pentru furnizarea lucrărilor și/sau serviciilor pentru „Construirea ascensorului exterior cu regimul pe verticală P+4E, cu 5 stații, inclusiv lucrările de reparație aferente și construirea rampei de acces și-a copertinei la intrarea principală, pentru clădirea S.P.B. CONSTRUCTORUL, str. N. Zelinski 15, mun. Chişinău.”

This Request for Quotation comprises the following documents: */Aceasta solicitare are in componenta urmatoarele documente:*

Section 1: This request letter

Section 2: RFQ Instructions and Data

Annex 1: Schedule of Requirements

Annex 2: Quotation Submission Form

Annex 3: Technical and Financial Offer

When preparing your quotation, please be guided by the RFQ Instructions and Data. Please note that quotations must be submitted using Annex 2: Quotation Submission Form and Annex 3 Technical and Financial Offer, by the method and by the date and time indicated. It is your responsibility to ensure that your quotation is submitted on or before the deadline. Quotations received after the submission deadline, for whatever reason, will not be considered for evaluation. */ La pregătirea ofertei, vă rugăm să vă ghidați după informațiile din RFQ de mai jos. Va rugam sa vă asigurați că oferta este trimisă la/sau înainte de termenul limită. Ofertele primite după termenul limită de depunere, indiferent de motiv, nu vor fi luate în considerare pentru evaluare.*

All the necessary documentation such as: design project, BOQs and the additional requirements for the lift cabin, please find in the attached files. / Toată documentația necesară precum: proiectul tehnic, caietele de sarcini și parametrii adiționali pentru cabina liftului, le găsiți în fișierile atașate.

Thank you and we look forward to receiving your quotations.

Approved by:

Signature: _____

SECTION 2: RFQ INSTRUCTIONS AND DATA

Deadline for the Submission of Quotation/ Termen limita de depunere a Ofertelor	03 October 2024
Method of Submission/ Metoda de aplicare	<p>Quotations must be submitted as follows:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Email</p> <p>Bid submission address/ adresa de expediere oferta: iomchisinau@iom.int</p> <ul style="list-style-type: none"> File Format: PDF All files must be free of viruses and not corrupted. Mandatory subject of email/ <i>obligatoriu mentionati in subiectul email-ui</i>: RFQ-MD043-24 The proposer should receive an email acknowledging email receipt/ <i>aplicantul va primi email de confirmare a ofertei</i>.
Cost of preparation of quotation/ Costul de pregătire a ofertei	IOM shall not be responsible for any costs associated with a Supplier's preparation and submission of a quotation, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process. / <i>OIM nu va fi responsabilă pentru nici un cost asociat cu pregătirea și transmiterea unei oferte de către furnizor, indiferent de rezultat sau de modul desfășurării procesului de selecție.</i>
Supplier Code of Conduct/ Codul de Conduita a Furnizorului	All prospective suppliers must read the UN Supplier Code of Conduct and acknowledge that it provides the minimum standards expected of suppliers to the UN. The Code of Conduct, which includes principles on labour, human rights, environment and ethical conduct may be found at: Supplier Code of Conduct (ungm.org) . / <i>Toți furnizorii potențiali trebuie să citească Codul de conduită al furnizorilor ONU și să recunoască faptul că acesta oferă standardele minime așteptate de la furnizorii ONU. Codul de conduită, care include principii privind munca, drepturile omului, mediu și conduita etică poate fi găsit la adresa: Supplier Code of Conduct (ungm.org).</i>
Conflict of Interest/ Conflict de Interese	UN encourages every prospective Supplier to avoid and prevent conflicts of interest, by disclosing to UN if you, or any of your affiliates or personnel, were involved in the preparation of the requirements, design, specifications, cost estimates, and other information used in this RFQ./ <i>ONU încurajează fiecare furnizor potențial să evite și să prevină conflictele de interese, dezvăluind către ONU dacă dvs. sau oricare dintre afiliații sau personalul dvs. ați fost implicat în pregătirea cerințelor, designului, specificațiilor, estimărilor de costuri și a altor informații utilizate în acest document RFQ.</i>
General Conditions of Contract / Condiții Generale ale Contractului	Any Purchase Order or contract that will be issued as a result of this RFQ shall be subject to the IOM General Conditions of Contract for provision of goods/services/transportation/medical services available at https://www.iom.int/do-business-us-procurement . / <i>Orice Ordin de achiziție sau Contract care va fi emis ca urmare a acestui RFQ va fi supus condițiilor generale ale contractului IOM pentru furnizarea de bunuri/servicii disponibil la https://www.iom.int/do-business-us-procurement.</i>
Joint Venture, Consortium or Association / Joint Venture, consorțiu sau asociație	<p>If the bidder is a group of legal entities that will form or have formed a Joint Venture (JV), Consortium or Association for bid, each such legal entity will confirm in their joint bid that:</p> <ul style="list-style-type: none"> they have designated one party to act as a lead entity, duly vested with authority to legally bind the members of the JV, Consortium or Association jointly and severally, and this will be evidenced by a duly notarised Agreement among the legal entities, which will be submitted along with the bid; and if they are awarded the contract, the contract shall be entered into by and between IOM and the designated lead entity, who will be acting for and on behalf of all the member entities comprising the joint venture. <p>After the deadline for submission of bid, the lead entity identified to represent the JV, Consortium or Association shall not be altered without the prior written consent of IOM.</p> <p>All entities that comprise the JV, Consortium or Association shall be subject to the eligibility and qualification assessment by IOM./ <i>În cazul în care ofertantul este un grup de entități</i></p>

	<p>juridice care vor forma sau au format un Joint Venture (JV), un consorțiu sau o asociație pentru licitație, fiecare astfel de entitate juridică va confirma în oferta comună că:</p> <ul style="list-style-type: none"> • au desemnat o parte pentru a acționa ca entitate principală, investită în mod corespunzător cu autoritatea de a lega în mod legal membrii JV, consorțiului sau asociației în mod solidar, iar acest lucru va fi dovedit printr-un acord legal între persoanele juridice, care va să fie depus împreună cu oferta; și • în cazul în care li se atribuie contractul, contractul va fi încheiat de și între OIM și entitatea lider desemnată, care va acționa pentru și în numele tuturor entităților membre care fac parte din asocieri în participație. <p>După expirarea termenului limită de depunere a ofertei, entitatea principală identificată să reprezinte JV, Consorțiul sau Asociația nu va fi modificată fără acordul prealabil scris al OIM. Toate entitățile care cuprind JV, Consorțiul sau Asociația vor fi supuse evaluării eligibilității și calificării de către OIM.</p>
Eligibility/Eligibilitate	Bidders shall have the legal capacity to enter into a binding contract with IOM and to deliver in the country, or through an authorized representative. / <i>Ofertanții vor avea capacitatea juridică de a încheia un contract obligatoriu cu OIM, de a livra în țară sau printr-un reprezentant autorizat.</i>
Currency of Quotation/ Valuta Ofertei	Quotations shall be quoted in MDL / <i>Ofertele trebuie sa fie prezentate in MDL.</i>
Duties and taxes/ Taxe si Impozite	<p>The International Organization for Migration is exempt from all direct taxes, except charges for public utility services, and is exempt from customs restrictions, duties, and charges of a similar nature in respect of articles imported or exported for its official use. All quotations shall be submitted net of any direct taxes and any other taxes and duties, unless otherwise specified below:</p> <p>All prices shall: / <i>Organizația Internațională pentru Migrație este scutită de toate impozitele directe, cu excepția taxelor pentru serviciile de utilitate publică, și este scutită de restricții vamale, taxe și taxe de natură similară în ceea ce privește articolele importate sau exportate pentru uz oficial. Toate cotațiile se supun fără impozite directe și orice alte impozite și taxe, cu excepția cazului în care se specifică altfel mai jos: Toate prețurile:</i></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> be exclusive of VAT and other applicable indirect taxes/ <i>să nu includa TVA și alte impozite indirecte aplicabile.</i></p>
Language of quotation and documentation including catalogues, instructions and operating manuals/ Limba Ofertei si documentelor	English/ Romanian
Documents to be submitted/ Documentele incluse in oferta	<p>Bidders shall include the following documents in their quotation:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Annex 2: Quotation Submission Form duly completed and signed <input checked="" type="checkbox"/> Annex 3: Technical and Financial Offer duly completed and signed and in accordance with the Schedule of Requirements in Annex 1 <input checked="" type="checkbox"/> Technical and Financial Offer duly completed and signed and in accordance with the Schedule of Requirements in Annex 1 <input checked="" type="checkbox"/> forms F7, F5, F3 <p><input checked="" type="checkbox"/> Ofertantii vor transmite formele F7, F5, F3</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Anexa 2: Formular de depunere a ofertelor completat și semnat</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Anexa 3: Oferta tehnico-financiară completată și semnată corespunzător și în conformitate cu lista de cerințe din anexa 1</p>
Quotation validity period/ Perioada de valabilitate a ofertei	Quotations shall remain valid for 30 days from the deadline for the Submission of Quotation. / <i>Ofertele rămân valabile zile 30 de la termenul limită pentru depunerea Ofertei.</i>
Price variation/ Diferenta de pret	No price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted at any time during the validity of the quotation after the quotation has been received. / <i>Nici o variație de preț datorată escaladării, inflației, fluctuației cursurilor de schimb sau oricărui alți factori de piață</i>

	nu va fi acceptată în niciun moment pe durata valabilității cotației după primirea Ofertei.
Partial Quotes/ Oferte parțiale	<input checked="" type="checkbox"/> Not permitted/ Nu se accepta
Payment Terms/ Termeni de plata	<input checked="" type="checkbox"/> 90% within 30 days after receipt of goods, works and/or services and submission of payment documentation. The balance of 10% (ten percent) of the total Contract Price will be held for 12 (twelve) months after provisional acceptance of the completed Works. / 90% în termen de 30 de zile de la primirea bunurilor, lucrărilor și/sau serviciilor și depunerii documentației de plată. Soldul de 10% (zece la sută) din prețul total al contractului va fi păstrat timp de 12 (douăsprezece) luni de la acceptarea provizorie a Lucrărilor finalizate.
Contact Person for correspondence, notifications and clarifications/ Persoana de contact pentru clarificari	Focal Person: Ina DABIJA E-mail address: idabija@iom.int Attention: Quotations shall not be submitted to this address but to the address for quotation submission above. / Ofertele nu vor fi transmise la acest email.
Clarifications/ Clarificari	Requests for clarification from bidders will not be accepted any later than 5 days before the submission deadline. Responses to request for clarification will be communicated by email. / Solicitățile de clarificare din partea ofertanților nu vor fi acceptate mai târziu de 5 zile înainte de termenul limită de depunere. Răspunsurile la solicitarea de clarificări vor fi comunicate prin e-mail.
Evaluation method/ Medoda de evaluare	<input checked="" type="checkbox"/> The contract will be awarded to the lowest price substantially compliant offer / Contractul va fi atribuit la oferta cu cel mai avantajos pret, si cerinte tehnice conform solicitarii.
Evaluation criteria/ Criteriile de evaluare	<input checked="" type="checkbox"/> Full compliance with all requirements as specified in Annex 1 <input checked="" type="checkbox"/> Full acceptance of the General Conditions of Contract <input checked="" type="checkbox"/> Comprehensiveness of after-sales services <input checked="" type="checkbox"/> Earliest Delivery /shortest lead time <input checked="" type="checkbox"/> Respectarea deplină a tuturor cerințelor specificate în anexa 1 <input checked="" type="checkbox"/> Acceptarea deplină a Condițiilor Generale ale Contractului <input checked="" type="checkbox"/> Caracterul cuprinzător al serviciilor post-vânzare <input checked="" type="checkbox"/> Cea mai timpurie livrare/cel mai scurt termen de livrare
Right not to accept any quotation /Dreptul de a nu accepta nici o ofertă	IOM is not bound to accept any quotation, nor award a contract or Purchase Order / OIM nu este obligat să accepte nicio ofertă și nici să atribuie un Contract sau ordin de achiziție.
Right to vary requirement at time of award/Cerinta privind dreptul de modificare la momentul atribuirii	At the time of award of Contract or Purchase Order, IOM reserves the right to vary (increase or decrease) the quantity of services and/or goods, by up to a maximum 25% of the total offer, without any change in the unit price or other terms and conditions. / La momentul atribuirii Contractului sau a Comenzii de cumpărare, își rezervă dreptul de a varia (crește sau micșora) cantitatea de servicii și / sau bunuri, cu până la maximum 25 din oferta totală, fără nicio modificare a prețului unitar sau a altor termeni și condiții.
Type of Contract to be awarded/ Contract atribuit	Construction Agreement (attached) / Contractul de Construcție (anexat)
Expected date for contract award.	14 October 2024
Policies and procedures/ Politici și proceduri	This RFQ is conducted in accordance with Policies and Procedures of IOM / Acest RFQ se desfășoară în conformitate cu politicile și procedurile OIM.
UNGM registration/ Inregistrare UNGM	IOM is encouraging all suppliers to register at the United Nations Global Marketplace (UNGM) website at www.ungm.org . The Bidder may still submit a quotation even if not registered with the UNGM, however, if the Bidder is selected for Contract award of USD 100,000 and above, the Bidder is recommended to register on the UNGM prior to contract signature. For vendors who do not have the technical means to register in UNGM, the UNGM has implemented an assisted vendor registration functionality that allows IOM procurement personnel to add local vendors to the UNGM. / OIM încurajează toți furnizorii să se înregistreze pe

	<p>site-ul Pieței Globale a Națiunilor Unite (UNGM) la www.ungm.org. Ofertantul poate depune în continuare o ofertă chiar dacă nu este înregistrat la UNGM, cu toate acestea, dacă ofertantul este selectat pentru atribuirea contractului de 100.000 USD și mai mult, ofertantului i se recomandă să se înregistreze pe UNGM înainte de semnarea contractului. Pentru vânzătorii care nu dispun de mijloacele tehnice necesare pentru a se înregistra în UNGM, UNGM a implementat o funcționalitate de înregistrare asistată a furnizorilor, care permite personalului de achiziții OIM să adauge furnizori locali la UNGM.</p>
--	--